



FESTIVAL JEUNE PUBLIC
Domaine d'O et hors les murs

SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8 MAI
SAPERLIPOPETTE

Quelle joie, Saperlipopette revient ! Après deux ans d'absence pour cause sanitaire, le festival jeune public ouvre ses portes les 7 et 8 mai prochains. Le temps d'un week-end, petits et grands sont invités à partager les joies artistiques et bucoliques du Domaine d'O. Pour profiter pleinement de cette 23ème édition, un plus grand nombre de spectacles en accès libre, 7 dont 2 déambulations sur 14 en tout et 17 découvertes sont au programme.



© Eric Daras

CIRQUE / HORS LES MURS

SAM. 21 MAI À 16H

Place du Nombre d'Or

DIM. 22 MAI À 16H

Peyrou

MARÉE NOIRE

Cie La Burrasca

Quatre femmes se retrouvent dans un futur bouleversé. Leur monde a brûlé. Et une grue est là, majestueuse et survivante. À la manière d'une marée noire qui s'échoue sur une plage, ces femmes s'accrochent à ce qu'elles peuvent. Manipulation de grue, haute voltige, trapèze, les filles de La Burrasca questionnent l'avenir dans ce décor apocalyptique.

BILLETTERIE / RENSEIGNEMENTS

- Au guichet - 178, rue de la Carrièresse : mardi et jeudi de 14h à 18h
- Au 0 800 200 165 (Service & appel gratuits) : du lundi au vendredi de 14h à 18h
- Sur domainedo.fr

Tramway ligne 1 - arrêt Malbosc

DOMAINE D'O SAISON 21/22



© Jean-Louis Fernandez

SAIGON

CAROLINE GUIELA NGUYEN - LES HOMMES APPROXIMATIFS

JEUDI 14, VENDREDI 15 ET SAMEDI 16 AVRIL 2022
À 20H Théâtre Jean-Claude Carrière



SAIGON / Caroline Guiela Nguyen - Les Hommes Approximatifs

Théâtre

JEUDI 14, VENDREDI 15 ET

SAMEDI 16 AVRIL À 20H

Théâtre Jean-Claude Carrière

À partir de 14 ans

3h20 avec entracte

Création 2017

Texte : Caroline Guiela Nguyen avec l'ensemble de l'équipe artistique de la création
Mise en scène : Caroline Guiela Nguyen

Avec : Dan Artus, Adeline Guillot, Maud Le Grevellec, Thi Trúc Ly Huynh, Hoàng Sơn Lê, Phú Hâu Nguyen, Anne-Marie Ly-Cuong, Pierrick Plathier, Thi Thanh Thu Tô, Anh Tran Nghia, Hiep Tran Nghi

Collaboration artistique : Claire Calvi

Scénographie : Alice Duchange

Création costumes : Benjamin Moreau

Création lumière : Jérémie Papin assisté de Sébastien Lemarchand

Création sonore : Antoine Richard assisté d'Orane Duclos

Composition musicale : Teddy Gauliat-Pitois et Antoine Richard

Dramaturgie et surtitrage : Jérémie Scheidler et Manon Worms

Stagiaire dramaturgie : Hugo Soubise

Traduction : Duc Duy Nguyen et Thi Thanh Thu Tô

Réalisation costumes : Pascale Barré, Aude Bretagne, Dominique Fournier, Barbara Momet, Frédérique Payot

Réalisation perruque : Christelle Paillard

Régie générale : Serge Ugolini

Habilleuse : Julienne Paul

Régie lumière : Samuel Kleinmann-Lebourges

Production diffusion : Isabelle Nougier

Direction technique : Xavier Lazarini

Coordination : Elsa Hummel-Zongo

Communication, presse : Coline Loger

Gestion administrative : Stéphane Triolet

À My Chau Nguyen Thi.

Nous ne t'oublierons jamais.

Mọi người trong đoàn sẽ luôn nhớ về Cô.

Les Hommes Approximatifs

Un restaurant vietnamien en France en 1996, à Saïgon en 1956. Des histoires d'exils, d'amours et une dizaine de personnages venant d'horizons divers pour dire la polyphonie du monde... Comment une femme tombe-t-elle amoureuse d'un homme né à des milliers de kilomètres d'elle ? Caroline Guiela Nguyen pense que « nous sommes faits d'autres histoires que la nôtre » et, scrutant une photo de 1954, un bal à Saïgon, se demande « de quoi sont faites nos blessures ? ».

La metteuse en scène et Les Hommes Approximatifs se sont rendus à Saïgon, cette ville qui n'existe plus, ville de récits et de légendes.

Le processus de création impliquait de récolter des témoignages et d'aller en immersion sur différents territoires.

Revenir emmêlés d'imaginaires. Le spectacle croise aujourd'hui des histoires de la France et du Vietnam, avec ses habitants nés ici ou ailleurs, et réunit des comédiens professionnels et amateurs, français et vietnamiens. Au théâtre, Caroline Guiela Nguyen cherche à « mettre en scène la vie » et travaille à partir d'une langue et d'un paysage qui s'inventent sur scène. L'accueil triomphal du public et de la critique imposait une reprise de SAIGON.

En partenariat avec



PRÉSENTATION DU SPECTACLE

Un voyage dans l'espace et dans le temps. Entre le Vietnam et la France, entre 1956, année de départ des derniers Français de Saïgon, et 1996, date à laquelle le gouvernement autorise les Vietnamiens ayant émigré à l'étranger (Viet-Kieu) à rentrer dans leur pays natal. Tout se passe dans un restaurant vietnamien à Saïgon, en 1956, ou à Paris en 1996, dans le 12e arrondissement où se sont installés les exilés vietnamiens. C'est un restaurant comme il en existe beaucoup en France, avec ses fleurs colorées, son décor kitsch, et son karaoké, qui rassemble les récits intimes qui se sont heurtés à la grande histoire : l'histoire d'un fils avec sa mère, l'histoire de deux amants obligés de se séparer, d'un soldat français qui s'éprend d'une Vietnamiennne et la ramène en France... Caroline Guiela Nguyen réunit onze comédiens français et vietnamiens. Commence alors un récit polyphonique, transversal entre les époques et les territoires : SAIGON tresse des histoires d'amours, des histoires d'exils troublés par des mensonges, teintées d'oubli et de nostalgie. « Je ne veux pas de discours sur les gens, je veux les gens eux-mêmes », dit-elle.

Elle nous entraîne dans ces deux mondes, « qui se sont croisés, aimés, détruits puis oubliés depuis maintenant 60 ans » pour imaginer un récit commun. Celui de la France qui se raconte au-delà de ses frontières (a-t-elle su, Piaf, que ses chansons étaient chantées par les enfants des colonies ?). Le théâtre en réponse à notre monde, qui offre la possibilité de se rencontrer à nouveau.

LA COMPAGNIE : UNE ÉQUIPE ARTISTIQUE EN CRÉATION

La compagnie se compose pour la plupart d'anciens élèves de l'école du TNS (Théâtre national de Strasbourg) : Caroline Guiela Nguyen, qui l'a fondée en 2009, pour la direction artistique, l'écriture et la mise en scène, Alice Duchange pour la scénographie, Benjamin Moreau pour les costumes, Jérémie Papin pour les lumières, Antoine Richard pour la création sonore, Jérémie Scheidler pour la vidéo et la dramaturgie, Claire Calvi pour la collaboration artistique.

Le travail de création et d'écriture propre à la compagnie rassemble ses membres en collectif artistique dans lequel chacun participe à son endroit à la création de l'œuvre commune. Ce spectacle rassemble des comédiens, professionnels ou non, vietnamiens, français et Viet Kieus, choisis par Caroline Guiela Nguyen pour ce que leur corps, leur visage, leur langue, ouvrent l'imaginaire en lien avec le sujet de son spectacle. Associés à l'écriture de la pièce, ils sont eux aussi créateurs du spectacle.

Le nom de la compagnie est tiré du long poème de Tristan Tzara, *L'Homme approximatif*, posant ainsi un des principes fondateurs de son travail : chercher la part manquante de l'homme, chercher l'homme sur le plateau de théâtre.

Production : Les Hommes Approximatifs

Coproduction : Odéon, théâtre de l'Europe, La Comédie de Valence, CDN Drôme-Ardèche, MC2: Grenoble, Festival d'Avignon, CDN de Normandie-Rouen, Théâtre national de Strasbourg, Centre dramatique national de Tours – Théâtre Olympia, Comédie de Reims – CDN, Théâtre national Bretagne – Centre européen théâtral et chorégraphique, Théâtre du Beauvaisis – Scène nationale de l'Oise, Théâtre de La Croix-Rousse-Lyon.

Coproduction reprise 2022 : Domaine d'O, Théâtre Dona Maria II

Partenariats : Avec le soutien financier : de la région Auvergne-Rhône-Alpes, du Conseil départemental de la Drôme, de l'Institut Français dans le cadre de son programme Théâtre Export

Avec le soutien : de l'Institut Français du Vietnam, de l'Université de Théâtre et de Cinéma de Hồ Chí Minh-Ville et de La Chartreuse, Villeneuve lez Avignon – Centre national des écritures du spectacle Le texte est lauréat de la Commission nationale d'Aide à la création de textes dramatiques – ARTCENA.

Avec la participation artistique du Jeune théâtre national / Construction du décor dans les ateliers de l'Odéon, théâtre de l'Europe.

Caroline Guiela Nguyen est associée à l'Odéon-Théâtre de l'Europe à Paris, à la Schaubühne à Berlin, au Théâtre national de Bretagne à Rennes, à la MC2 : Grenoble et au Piccolo Teatro à Milan.

La compagnie Les Hommes Approximatifs est associée à la Comédie – CDN de Reims. Depuis 2009, elle est implantée à Valence, en Région Auvergne-Rhône-Alpes. Elle est conventionnée par le Ministère de la Culture-DRAC Auvergne Rhône-Alpes, la Région Auvergne-Rhône-Alpes et la Ville de Valence. La compagnie est subventionnée par le Conseil départemental de la Drôme et soutenue par l'Institut français à Paris dans le cadre de ses activités à l'international.